

“ que se helaba y quajaba la sangre, y se entomecían y cortaban de
 “ frío los dedos de los pies, como muchos de vosotros lo visteis y
 “ experimentasteis.

7 “ A otros, que de pereza y floxedad se quedaban atrás, y os ha-
 “ cian detener á vosotros que ibais en la vanguardia, yo que venia
 “ en la retaguardia los heria con el puño, porque no fuesen heridos
 “ con la lanza de los enemigos que venian á trás. ¿Y ahora les será
 “ lícito á estos tales que se vén salvos pedirme la pena de la sinjus-
 “ ticia que en esto les hice, pues que si vinieran en poder de los ene-
 “ migos, por mucho mal que sufrieran, no tuvieran á quien pedir
 “ la pena?

8 “ Y estas son nuestras razones sencillas: así que si por su bien
 “ yo castigué á alguno, pienso que mereceré la pena que los padres
 “ porque castigan á sus hijos, ó los maestros á sus discípulos, y los
 “ Cirujanos que cortan y queman los miembros por el bien y sa-
 “ nidad del paciente. Y si por hacer injuria ó contumelia pensais que
 “ hice esto, considerad que ahora estoy mas confiado, con la ayuda
 “ de Dios, que entonces, y tengo mas osadía que entonces, y bebo
 “ mas vino que entonces; empero no hiero ni maltrato á nadie, porque
 “ os veo á todos hacer vuestro deber, y estar en sosiego y tranquilidad.

“ Quan-

“ ὑπουργὸν ὃν τῷ τε ἀποπήγνυσθαι ἐγένοντο, τί μέγα ἀν' οὐλῶς ἔπαθον, “
 “ τὸ αἷμα, καὶ τῷ ἀποσῆπυσθαι ὅτις δίκην ἀν' ἡξίαν λαμβάνειν; “
 “ τοὺς τῶν ποδῶν δακτύλους· ἄπερ ἢ. Ἀπλοῦς μοι, ἔφη, ὁ λό- “
 “ πολλοὺς καὶ ὑμεῖς ἴστε πα- γῶ. ἐγὼ γὰρ εἰ μὲν ἐπ' ἀγαθῶ “
 “ γόντας. ἐκόλασα τινὰ, ἀξιώ ὑπέχειν δι- “
 “ ζ'. Ἄλλον δέ γε ἴσως ὑπο- κήν, οἷαν καὶ γονεῖς υἱοῖς καὶ δι- “
 “ λειπόμενον διὰ βρασάνην, καὶ δάσκαλοι παισὶ. καὶ γὰρ ἰατροὶ “
 “ καλύοντα καὶ ὑμᾶς τοὺς πρό- τέμνυσσι καὶ καίουσιν ἐπ' ἀγαθῶ. “
 “ σθεν καὶ ἡμᾶς τοὺς ὀπισθεν πο- εἰ δὲ ἕβρει νομίζετε με ταῦτα “
 “ ρεύεσθαι, ἔπαισα πύξ, ὅπως μὴ πράττειν, ἐνθυμήθητε ὅτι νῦν “
 “ λόγῃ ὑπὸ τῶν πολεμίων παι- ἐγὼ θάρρῶ σὺν τοῖς Θεοῖς μᾶλλον “
 “ οῖτο. καὶ γὰρ οὖν νῦν ἔξεστιν αὐ- ἢ τότε, καὶ θρασύτερός εἰμι νῦν “
 “ τοῖς σαθεῖσιν, εἴ τι ὡς ἔμοδ' ἔ- ἢ τότε, καὶ οἶνον πλείω πίνω “
 “ παθον παρὰ τὸ δίκαιον, δίκην ἀλλ' ὅμως ἑδένα παῖω ἐν εὐδλίᾳ “
 “ λαβεῖν. εἰ δ' ἐπὶ τοῖς πολεμίοις γὰρ ὁρῶ ὑμᾶς. “

“ Ὅταν

7 “Quando hay gran tempestad en la mar no veís que el maestre se ensaña con los marineros que están en la proa, y el piloto con los que están en la popa, si no meten manos en la obra luego que les hace de señas ó menea la cabeza; porque en tal tiempo los yerros, por pequeños que sean, bastan para echar la nao á fondo. Pues si yo los herí con razon y justicia, vosotros lo pudisteis entonces muy bien juzgar, pues que estabais presentes, no con los votos como ahora, sino con las armas en la mano, y pudierais socorrerlos si quisierais: pero ni les ayudasteis á ellos, ni tampoco heristeis ni castigasteis conmigo á los delinquentes; sino que disteis facultad á los malos de injuriar á quien quisiesen. Y pienso que si bien lo queis considerar, hallareis que los mismos fueron entonces tan cobardes, quanto ahora son desvergonzados.

10 “Sino mirad á Boisco Atleta de Tesalia, que entonces se quejaba porque le hacian llevar su escudo acuestas, y ahora, segun que he oído, ha despojado á muchos de los de Cotyara. Pues si sois cuerdos, habeis de tratarle á este al contrario de los perros: porque á los perros bravos los atan de dia, y sueltanlos de noche; mas á este, si me creis, atadlo de noche, y soltadlo de dia.

“Pero

θ. “Όταν δὲ χειμῶν ἦ, καὶ θάλαττα μεγάλη ἐπιφέρηται, ἔχ’ ὄρατε ὅτι καὶ νεύματος μόνου ἔνεχα χαλεπαίνει μὲν πρῶτος τοῖς ἐν πρῶρα, χαλεπαίνει δὲ κυβερνήτης τοῖς ἐν πρύμνῃ; ἰκανὰ γὰρ ἐν τῷ τοιοῦτῳ καὶ μικρὰ ἀμαρτηθέντα πάντα συνεπιτρίψαι. ὅτι δὲ διακαίως ἔπαιον αὐτοὺς, καὶ ὑμεῖς κατεδικάσατε τότε ἔχοντες γὰρ ἔψήφους, ἀλλ’ ὄπλα, παρεισθήκατε, καὶ ἐξῆν ὑμῖν ἐπικουρεῖν αὐτοῖς, εἰ ἐβόλεσθε. ἀλλὰ μὰ Δία οὔτε τῆτοις ἐπεκουρεῖτε, οὔτε σὺν ἐμοὶ τὸν ἀτακτοῦντα ἐπαλίετε. τοιγαροῦν ἐξέστειαν ἐποίησατε

τοῖς κακοῖς αὐτῶν, ὑβρίζειν ἐὼντες αὐτός. οἶμαι γὰρ, εἰ ἠθέλησε σκοπεῖν, τοὺς αὐτοὺς εὐρήσεται τότε κακίους, καὶ νῦν ὑβριστάτους.

ι. Βοῖσκῳ μὲν οὖν ὁ πύκτης ὁ Θετταλὸς τότε μὲν διεμάχεται, ὡς κάμων, ἀσπίδα μὴ φέρειν νῦν δ’, ὡς ἐγὼ ἀκίω, Κοτυρωιτῶν πολλοὺς ἀποδύκεν. ἂν οὖν σωφρονῆτε, τούτῳ τάναντία ποιήσετε, ἢ τοὺς κύνας παῖσι. τοὺς μὲν γὰρ κύνας τοὺς χαλεποὺς τὰς μὲν ἡμέρας δεσμείεσι, τὰς δὲ νύκτας ἀφίᾳσι τῶτον δὲ, ἂν σωφρονῆτε, τὴν νύκτα μὲν δέσετε, τὴν δὲ ἡμέραν ἀφήσετε.

Tom. II.

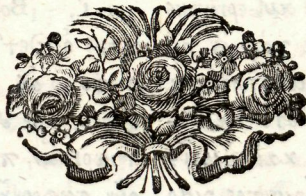
Pp

“Αλλά

II “Pero mucho me maravillo de vosotros, que si hice pesar á alguno, todos os acordais y no lo quereis callar; y si dí socorro en el invierno, ó avise la venida de los enemigos, ó alivié algun enfermo ó necesitado, ninguno se acuerda desto: ni tampoco si alabé á alguno que bien obrase, ó si hice honra á algun bueno, segun mi posibilidad, ninguno se acuerda desto. Pero ciertamente mejor, mas justa, santa y suave cosa es acordarse de los bienes antes que de los males.” Entonces se levantaron todos, y dixeron que se acordaban, y que trabajarían para que de allí adelante todo se hiciese bien.

LI-

ια'. “Αλλά γάρ, ἔφη, θαυ- ἔδ' εἴ τιν' ἀνδρα ἀγαθὸν ὄν-
 “μάζω ὅτι, εἰ μὲν τινι ὑμῶν ἀ- τα ἐτίμησα ὡς ἐδυνάμην, οὐ-
 “πηχθόμην, μέμνησθε, καὶ οὐ δὲ τούτων μέμνησθε. ἀλλὰ μὴν
 “σιαπάτε· εἰ δὲ τῶ ἢ χειμῶ- καλὸν γε καὶ δίκαιον, καὶ ὁ-
 “να ἐπεκέρησα, ἢ πολέμιον ἀπή- σιον καὶ ἥδιον τῶν ἀγαθῶν μάλ-
 “ρυξα, ἢ ἀσθενοῦντι ἢ ἀπορῶν- λον ἢ τῶν κακῶν μεμνηῖσθαι.” ἔκ
 “τι συνέξυπόρισά τί, τούτων τέττε μὲν δὴ ἀνίσταντο καὶ ἀνεμί-
 “δὲ ἕδεις μέμνηται· ἔδ' εἴ τι- μνεσκον, καὶ περιεγένετο ὡς κα-
 “να καλῶς τι ποιεῖντα ἐπήνεσα, λῶς ἔχειν.



LIBRO SEXTO

DE LA ENTRADA DE CYRO EL MENOR
EN ASIA.

ARGUMENTO.

Los Griegos estando en Paflagonia se confederaron con los de la tierra. Aqui se embarcaron , y queriendo elegir á Xenofon por su General, no lo quiso ser , y asi eligieron á Cherisofo , al qual por un motin le fue luego quitado el cargo. Y aqui se dividió el ejército de los Griegos en dos partes. La una y la otra caminando por Frigia y Bitynia pelearon muchas veces en escaramuzas , y otros reencuentros , hasta que vino á ellos Cleandro, Capitan de Lacedemonios , que estaba muy poderoso en aquella costa , con una muy gruesa armada. Este trató muy bien á los Griegos , y los dexó ir libres.

CAPITULO I.

Mientras que los Griegos se detuvieron en estas tierras, algunos dellos se mantenian de lo que compraban por sus dineros de la plaza , y otros de lo que robaban de Paflagonia. Aunque tambien los Paflagones despojaban los nuestros , quando los encontraban desman-

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ

ΚΥΡΟΥ ΑΝΑΒΑΣΕΩΣ ΙΣΤΟΡΙΩΝ

ΒΙΒΛΙΟΝ ΕΚΤΟΝ.

ΚΕΦ. α'.

ΕΚ τούτου δὲ ἐν τῇ διατριβῇ, οἱ ἐκλόπευον δὲ καὶ οἱ Παφλαγῶνες μὲν ἀπὸ τῆς ἀγορᾶς ἔζων, οἱ δὲ, εὖ μάλα τοὺς ἀποσκελαινωμένους, καὶ ληϊζόμενοι ἐκ τῆς Παφλαγονίας. τῆς νυκτὸς δὲ τοὺς πρόσω σκηνοῦντας

mandados, y los maltrataban, quando los hallaban de noche apartados del real: de donde vinieron á ser mas enemigos los unos de otros.

2 Coryla, que á la sazón era Gobernador de Paflogonia, envió sus Embaxadores á los Griegos en muy hermosos caballos, y muy ricas vestiduras: los quales, luego que fueron en el real, les dixeron, que Coryla su Señor estaba en proposito de no hacer injuria ninguna á los Griegos, ni recibirla dellos. Los Caudillos les respondieron, que consultarian sobre esto con los del ejército; y despues recibieron los presentes que traían en señal de paz y amistad, y combidaron á los principales dellos. Y luego hicieron sus sacrificios de los bueyes que habian tomado en la guerra, y otros ganados, y celebraron un combite muy solemne. Y comían sentados en las yervas, y bebían en los vasos de cuerno que hay en aquella tierra.

3 Quando hubieron confirmado sus paces y alianzas, y cantado el Pean, cántico acostumbrado, levantaronse primero los Traces, y comenzaron á baylar y danzar al son de la flauta, armados de todas armas, y saltaban tan alto y tan ligero, que era maravilla el verlo; y juzgando de las espadas tan diestramente, se tocaban los unos á los otros, que á todos parecia se habian herido;

ἔπειρῶντο κακουργεῖν· καὶ πολεμικώτερον πρὸς ἀλλήλους εἶχον ἐκ τῶν.

β'. Ὁ δὲ Κορύλας, ὃς ἐτύγχανε τότε Παφλαγονίας ἄρχων, πέμπει παρὰ τοὺς Ἕλληνας πρέσβεις, ἔχοντας ἵππους καὶ φολὰς καλὰς, λέγοντας ὅτι Κορύλας ἐτοιμῶς εἶη τοὺς Ἕλληνας μὴτ' ἀδικεῖν, μὴτ' αὐτὸς ἀδικεῖσθαι. οἱ δὲ στρατηγοὶ ἀπεκρίναντο ὅτι περὶ μὲν τῶν ἐν τῇ στρατῷ βεβλήτων, ἐπὶ ξενίᾳ δὲ ἐδίχοντο αὐτούς· παρεκάλεσαν δὲ καὶ τῶν ἄλλων ἀνδρῶν,

οὓς ἐλόκει δικαιοτάτον εἶναι. ὅσας δὲ τῶν αἰχμαλώτων βοῶν καὶ ἄλλα ἱερεῖα, εὐωχίαν μὲν ἀρκῶσαν παρεῖχον, κατακείμενοι δὲ ἐν * τριβάσειν ἔδειπνον, καὶ ἐπὶ νὸν ἐκ κερατίνων ποτηρίων, οἷς ἐνετύγχανον ἐν τῇ χώρᾳ.

γ'. Ἐπεὶ δὲ αἱ σπονδαὶ τε ἐγένοντο καὶ ἐπαλίονισαν, ἀνίστησαν πρῶτον Θράκες, καὶ πρὸς αὐτὸν ὤρχησαντο σὺν τοῖς ὅπλοις, καὶ ἦλοντο ὑψηλά τε καὶ κούφος, καὶ ταῖς μαχαίραις ἐχρῶντο· τέλος δὲ ὁ ἕτερος τῶν ἑτέρων παίει, ὡς πᾶσι δοκεῖν πε-

πλη-

pero no era así; porque era aquel un cierto genero de juego artificioso y el que de los que peleaban quitaba las armas al otro, salíase cantando el canto de Sitalca, que era un cantar de su tierra. Otros sacaban á uno como muerto, y despues se levantaba vivo y sano. Los Paflogones alzaban voces y grita de placer y regocijo.

4 Tras estos se levantaron los Enianes y Magnesios, y baylaron y danzaron armados la danza, llamada entre ellos Carpea *, la qual era desta manera: uno, puestas sus armas aparte, hace que ara y siembra la tierra con su par de bueyes uncidos, y torpando la cabeza atrás amentudo, mira como quien se recela de ladrones. En esto viene un ladron, y en viendole el que está arando, arrebata de sus armas, y armase de presto de todas ellas, y pelea con él delante de la yunta de los bueyes: y esto hacen baylando y danzando á compas al son de la flauta. Finalmente el ladron vence al hombre que ara, y le toma la yunta de bueyes; y otras veces el que ara vence al ladron, y despues le ata las manos atrás, y le lleva á par de sus bueyes.

5 Tras estos se levantó Myso, teniendo una palta ó escudo en cada mano, y fingiendo que peleaba contra dos, saltaba y baylaba,

πληχέναι τὸν ἄνθρωπον· ὁ δ' ἐ-
παισε τεχνικῶς πῶς. καὶ ἀνέκρα-
γον οἱ Περλαγόνες. καὶ ὁ μὲν,
σκυλεύσας τὰ ὄπλα τοῦ ἑτέρου,
ἔξῃει ἄδων Σιτάλκῳ· ἄλλοι δὲ
καὶ τῶν Θρακῶν τὸν ἕτερον ἐξέ-
φερον ὡς τεθνεῶτα. ἦν δὲ οὐδὲν πε-
ποιθῶς.

δ'. Μετὰ τῆτο Αἰνιᾶνες καὶ
Μάγνιτες ἀνέστησαν, οἱ ἄρχοντο
τὴν καρπαίαν καλεσμένην ἐν τοῖς
ὄπλοις. ὁ δὲ πρόπῃ τῆς ὀρ-
χέσεως ἦν ὄδῃ. ὁ μὲν, παραθέ-
μεν τὰ ὄπλα, σπείρει καὶ
ζευγματεῖ, πυκνὰ μεταστροφό-

Y
μενθ ὡς φοβόμενθ· ληστῆς δὲ
προτέρχειαι· ὁ δ', ἐπειδὴν προί-
δησαι, ἀπαντᾷ ἀρπάσας τὰ ὄπλα,
καὶ μίχεται πρὸ τοῦ ζεύγους· (καὶ
οὔτοι αὐτ' ἐποιοῦν ἐν ρυθμῶ πρὸς
τὸν αὐλόν) καὶ τέλθ ὁ ληστῆς
δήσας τὸν ἄνδρα, καὶ τὸ ζευ-
γῶ ἀπάγει. ἐπίοτε δὲ καὶ ὁ ζευ-
γματίης τὸν ληστῆν· εἶτα παρὰ
τοὺς βῆς ζεύσας, ὀπίσω τῶ χεῖρε
δεδεμένον ἐλαύει.

ε'. Μετὰ τῆτο Μυσοὺς εἰσῆλ-
θεν, ἐν ἑκατέρῃ τῇ χειρὶ ἔχων
πέλτην· καὶ τότε μὲν ὡς δύο
ἀντιπαρτομένων μιμνήμενθ ὀρχεί-

το,

* Carpea: como si dixesemos el sembrador, ó el labrador.

y alguna vez, como fingiendo que peleaba no mas de contra uno, soltaba la una palta, y baylando á compás, despues la tornaba á tomar, y daba la vuelta muy ligero, batiendo el un escudo con el otro á son. Y esto era muy hermosa cosa de vér. Y al fin, haciendo son con las paltas, una con otra, se ahinojaba, y luego se levantaba baylando y danzando á la manera de Persia. Y esto todo hacia á compás al son de la flauta.

6 Tras este se levantaron los Mantineos, y algunos de los Arcades, y armados lo mas presto que pudieron, cantaban y tañian la flauta á compás, y baylaban y danzaban, de la misma manera que lo acostumbran hacer en los sacrificios y fiestas solemnes de Dios. Viendo esto los Paflagones, pareciales cosa recia, que todas las danzas y bayles se hiciesen con armas, y estaban espantados dello.

7 Quando Myso los sintió así turbados, persuadió á uno de los Arcadios que alli estaban, que mandase salir á danzar una bayladora que tenia; y él la atavió lo mas ricamente que pudo, y le dió un escudo ligero en la mano, con el qual ella bayló y danzó muy bien la danza llamada Pyrrica¹, de que todos tuvieron gran placer y solaz. Los Paflagones les preguntaron, ¿si las mu-

ge-

το, τότε δὲ ὡς πρὸς ἓνα ἐχρή-
το ταῖς πέλταις, τότε δὲ ἐ-
δινεῖτο καὶ ἐξεκυσίσα, ἔχων τὰς
πέλταις ὡς ἔστιν ἔχων κελὴν
φαίνεσθαι. τέλει δὲ * τὸ Περ-
σικὸν ὠρχεῖτο, κροτῶν τὰς πέλ-
ταις καὶ ὠκλαζε, καὶ ἀνίστατο·
καὶ ταῦτα πάντα ἐν ῥυθμῷ πρὸς
τὸν αὐλὸν ἐποίει.

ζ'. Ἐπὶ δὲ τούτῳ ὀπιόντες
οἱ Μαντινεῖς, καὶ ἄλλοι τινὲς τῶν
Ἀρκάδων ἀναστάντες, ἐξοπλισάμε-
νοι ὡς ἐδύνατο κάλλιτα, ἤεσαν
τε ἐν ῥυθμῷ, πρὸς τὸν ἐνόπλιον

ῥυθμὸν αὐλόμενοι, καὶ ἐπαιώνισαν,
καὶ ὠρχήσαντο ὡς περ ἐν ταῖς
πρὸς τοὺς Θεοὺς προσόδοις. ὄρων-
τες δὲ οἱ Παφλαγόνες, δεινὰ ἐ-
ποιῶντο πάσας τὰς ὀρχήσεις ἐν
ὄπλοις εἶναι.

ζ'. Ἐπὶ τούτῳ ὄρων ὁ Μυσοὺς
ἐκπληττομένους αὐτοὺς, πείσας
τῶν Ἀρκάδων τινὰ πεπαμένον ὀρ-
χητρίδα, εἰσάγει, σκευάσας ὡς
ἐδύνατο κάλλιτα, καὶ ἀσπίδα
δοὺς κούφην αὐτῇ. ἡ δὲ ὠρχήσα-
το Πυρρίχην ἐλαφρῶς. ἐν ταῦτε κρό-
την ἦν πολὺς· καὶ οἱ Παφλαγόνες ἠ-
ρώ-

¹ Pyrrica fue inventada de Pyrrro, como dice Plinio en el lib. 7. cap. 56.

geres peleaban tambien en la guerra? Y los Griegos les respondieron: antes ellas son las que hicieron huir al Rey de su real.

8 En esto pasaron toda aquella noche; y otro dia por la mañana los Capitanes Generales sacaron los Embaxadores de los Paflagones al ejército, y alli fue acordado, que de ahí adelante tuviesen paz, y que no se hiciesen daño los unos á los otros. Y con esto se partieron los Embaxadores de los Paflagones. Los Griegos, quando les pareció que tenian navios bastantes para todos, se embarcaron, y navegaron un dia y una noche con buen viento, dexando á la mano izquierda á Paflagonia.

9 Otro dia siguiente llegaron á la Ciudad de Sinope, y de allí fueron á la villa de Harmene, tierra de Sinope; porque los Sinopeneses moran en Paflagonia, y son poblacion de los Milesios. Estos enviaron sus presentes á los Griegos, tres mil medidas de harina, y mil y quinientas cantaros de vino.

10 En esto llegó Chersisofo con sus galeras, al qual los soldados estaban esperando, por ver lo que traeria: mas él no traxo nada, sino que dió por respuesta, que Anaxibio el Capitan de la armada se encomendaba mucho en la buena gracia de los Griegos;

ρώτων, εἰ καὶ γυναῖκες συνεμάχοντο αὐτοῖς. οἱ δ' ἔλεγον ὅτι αὐταὶ καὶ αἱ τρεφόμεναι εἶεν βασιλέα ἐκ τοῦ στρατοπέδου.

η'. Τῇ μὲν οὖν νυκτὶ ταύτῃ τῆσσι τὸ τέλος ἐγένετο. τῇ δ' ὑπεραίῳ προσῆγον αὐτοὺς εἰς τὸ στρατεύμα καὶ ἔδοξε τοῖς στρατιώταις, μὴτε ἀδικεῖν Παφλαγῶνας, μὴτε ἀδικεῖσθαι. μετὰ τῆσσι οἱ μὲν πρόσβεις ὄχοντο· οἱ δ' Ἕλληνες, ἐπειδὴ πλοῖα ἰκανὰ εἶλόκει παρεῖναι, ἀναβάντες ἑπλεον ἡμέρας καὶ νύκτα πνεύματι καλῶ, ἐν ἀριστερᾷ ἔχοντες τὴν Παφλαγονίαν.

θ'. Τῇ δ' ἄλλῃ ἀφικνεῖσθαι εἰς Σινώπην, καὶ ὠρμίσαντο εἰς Ἀρμήνην τῆς Σινώπης. Σινοπεῖς δὲ οἴκῃσι μὲν ἐν τῇ Παφλαγονικῇ, Μιλησίων δ' ἀποικοὶ εἰσίν. οὗτοι ξένια πέμπουσι τοῖς Ἕλλησιν, ἀλφίτων μὲν μεδίμνουσ' ἑξακλίχους, οἴνου δὲ κεράμια χίλια καὶ πεντακόσια.

ι'. Καὶ Χερσίσοφος ἐνταῦθα ἦλθε τριήρεις ἔχων. καὶ οἱ μὲν στρατιώται προσεδόκων ἀργυρὰ τι σφίσις ἠκεῖν· ὁ δὲ ἦγε μὲν οὐδέν, ἀπηγγέλλετο δὲ ὅτι ἐπανοίη αὐτοὺς καὶ Ἀναξίβιτος ὁ ναύαρχος, καὶ οἱ ἄλλοι, καὶ ὅτι ὑπὸ τῆσσι

y que les prometía si saliesen del Ponto de enviarles su sueldo.

11. Aquí en Harmene se detuvieron cinco dias, y quanto mas veian que se acercaban á Grecia, tanto mayor gana les tomó de llegar á sus casas con algun bien. Por lo qual les pareció que sería bien elegir uno por Capitan General, antes que estar debaxo del mándo de tantos Caudillos. Porque uno solo podria mandar mejor á todo el ejército de noche y de dia, para tomar lo que se ha de tomar, y encubrir lo que se ha de encubrir, y prevenir antes que tardarse. Y todo aquel tiempo que se gastaba en consultar con muchos para tomar su parecer, se ataja, atribuyendose á uno solo la suma de todo, y así se podria acabar mas presto y mejor; porque todo el tiempo de antes hasta aquel dia hacianse las cosas todo por votos de los soldados, y proponiendo los Capitanes.

12. Así que pensando en esto, todos se inclinaron á Xenofon y luego los Capitanes de las Compañías se fueron para él, diciendole la voluntad del ejército, y mostrandole cada qual dellos en particular el amor y aficion que le tenian, le rogaban que aceptase el mándo. Deseaba esto Xenofon, y considerandolo consigo mis-

Αναξίβιθ', εἰ ἀφικνοῖντο ἔξω τοῦ Πόντου, μισθοφορὰν αὐτοῖς ἔσεισται.

ια'. Καὶ ἐν ταύτῃ τῇ Ἀρμένῃ ἔμειναν οἱ στρατιῶται ἡμέρας πέντε. ὡς δὲ τῆς Ἑλλάδος ἐδόκουν ἐγγὺς γίνεσθαι, ἤδη μᾶλλον ἢ πρόσθεν εἰσήει αὐτοὺς, ὅπως ἂν καὶ ἔχοντές τι οἴκαδε ἀφίκοιντο. ἠγήσαντο οὖν, εἰ ἓνα ἔλαιντο ἀρχοντα, μᾶλλον ἂν, ἢ πολυαρχίας οὐσης, δύνασθαι τὸν ἓνα χεῖροσθαι τῷ στρατεύματι καὶ νυκτός καὶ ἡμέρας· καὶ εἰ τι δέοι λανθάνειν, μᾶλλον ἂν καὶ κρύ-

πλεσθαι· καὶ εἰ τι αὐτῷ δέοι φθάνειν, ἤτιον ἂν ὑπερίζειν· οὐ γὰρ ἂν λόγων δεῖν πρὸς ἀλλήλους, ἀλλὰ τὸ δόξαν τῷ ἐνὶ περαινέσθαι ἂν τὸν δὲ πρόσθεν χρόνον ἐκ τῆς νικώσης ἐπρατίον πάντα οἱ στρατηροί.

ιβ'. Ὡς δὲ ταῦτα διανοοῦντο, ἐτρέποντο ἐπὶ τὸν Ξενοφῶντα· καὶ οἱ λοχαγοὶ ἔλεγον προσιότες αὐτῷ, ὅτι ἢ στρατιὰ οὕτω γινώσκει· καὶ εὖνοιαν ἐνδρακνύμενθ' ἔχαστός τις ἐπέειπεν αὐτὸν ὑποστῆναι τὴν ἀρχήν. ὁ δὲ Ξενοφῶν τῇ μὲν ἐβούλετο ταῦτα, νομί-

mismo, pareciale, que esto sería muy gran honra para él, y ganaría nombre y fama con los amigos y con la patria, y que por ventura sería causa de algun gran bien para todo el ejército.

13 Estas consideraciones y otras semejantes le movian á desear aquel cargo de Capitan General. Mas tambien quando pensaba que los fines de las cosas son inciertos á todo hombre, y que corria peligro de perder por alguna ocasion la honra ganada de antes, poniale duda en gran manera.

14 Estando asi dudoso, parecióle que sería lo mejor consultarlo con Dios; y tomando consigo dos de los adivinos, hizo sus sacrificios á Jupiter, á quien por consejo del oráculo de Apolo Delfico, seguía en todo. Acordábase de la vision que habia visto entre sueños, luego que comenzó á tener cargo en el ejército.

15 Y que quando se partió de Efeso para venir á asentar con Cyro, se le habia ofrecido un tal agüero, que pasandole una agüila por la mano derecha, se le habia sentado á par de él, y que entonces el adivino le declaró, que aquel agüero le significaba muy grandes cosas y no vulgares, mas muy honrosas, pero llenas de

to-

ζων και την τιμήν μείζω οὕτως
ἑαυτῷ γίνεσθαι καὶ πρὸς τοὺς φί-
λους, καὶ εἰς τὴν πόλιν τοῦνομα
μείζον ἀφίξεσθαι αὐτοῦ· τυχὸν δὲ
καὶ ἀγαθοῦ τινος ἂν αἴτιον τῆ
στρατιᾶ γενέσθαι.

13. Τὰ μὲν δὴ τοιαῦτα ἐν-
θυμήματα ἐπῆρεν αὐτὸν ἐπιθυ-
μεῖν αὐτοκράτορα γενέσθαι ἄρχον-
τα. ὁπότε δ' αὖ ἐνθυμοῖτο, ὅτι
ἀδύλον μὲν παντὶ ἀνθρώπῳ, ὅπῃ
τὸ μέλλον ἔξει, διὰ τοῦτο δὲ
κίνδυνον εἶη, μὴ καὶ τὴν προ-
εργασμένην δόξαν ἀποβάλοι, ἠπο-
ρεῖτο.

14. Απορρομένῳ δὲ αὐτῷ δια-

Tom. II.

κρίναι, ἔδοξε κράτιστον εἶναι τοῖς
θεοῖς ἀνακοινῶσαι καὶ παραση-
σάμενθ' δύο ἱερεῖς, ἐθύετο τῷ
Διὶ τῷ βασιλεῖ, ὅσπερ αὐτῷ
μαντευτὸς ἦν ἐκ Δελφῶν· καὶ
τὸ ὄναρ δὴ ἀπὸ τῆς τοῦ θεοῦ
ἐνόμιζεν ἑωρακέναι, ὃ εἶδεν ὅτε
ἤρχετο ἐπὶ τὸ συνεπιμελεῖσθαι τῆς
στρατιᾶς καθίγασθαι.

15. Καὶ ὅτε ἐξ Εφέου δὲ
ὄρματο Κύρῳ συσταησόμενθ', αἰ-
ετὸν ἀνεμιμνήσκετο ἑαυτῷ δεξιὸν
φθεγγόμενον, καθήμενον μάντι,
ὅσπερ ὁ μάντις προπέμπων αὐ-
τὸν, ἔλεγεν, ὅτι μέγας μὲν οἰωνὸς
εἶη καὶ οὐκ ἰδιωτικὸς, καὶ εὐδόξου,

Qq

ἐπί-

todo trabajo; porque luego todas las aves vinieron sobre el aguila alli donde se habia sentado. De manera que el aguero no era de ninguna ganancia ni provecho, pues que el aguila volando cazaba la presa para su mantenimiento.

16 Asi que estando sacrificando claramente le habia manifestado el oráculo, que ni codiciase el cargo, ni aunque fuese elegido para él debía aceptarle, y asi acordó de hacerlo. En esto se ayuntaron todos los del ejército, y todos á una determinaron de elegir á uno solo por Capitan General, y que aquel fuese Xenofon. Quando Xenofon supo de cierto que todo el ejército le habia elegido por sus votos, saliendo delante de todos les habló desta manera:

17 “Varones Griegos, ¹ yo estoy muy alegre y gozoso, porque veo ser honrado ypreciado de vosotros. Que pues que soy hombre de razon y entendimiento, tengo de tener sentido para agradeceroslo, y tener en mucho; y asi ruego á Dios que me dé gracia para que yo sea causa de algun bien vuestro. Mas que á mi me querais elegir por Capitan General, teniendo presente hombre Lacedemonio: ni pienso que será vuestro provecho ni el mio. Antes por esta causa tendreis menos que antes en los

ἐπίπονθ' μέντοι τὰ γὰρ ὄρνεα
μάλιττα ἐπιτίθησθαι τῷ αἰετῷ
κατημένῳ οὐδὲν μέντοι χρηματι-
στικὸν εἶναι τὸν οἰωνόν· τὸν γὰρ
αἰετὸν περιπετόμενον μᾶλλον λαμ-
βάνειν τὰ ἐπιτίθηται.

17. Οὕτω δὲ θυομένῳ αὐτῷ
διαφανῶς ὁ Θεὸς σημαίνει μῆτε
προσδεῖσθαι τῆς ἀρχῆς, μὴτ', εἰ
αἰροῦντο, ἀποδέχεσθαι. τῆτο μὲν
δὴ οὕτως ἐγένετο. ἡ δὲ στρατιὰ
συνῆλθε, καὶ πάντες ἔλεγον ἕνα
αἰρεῖσθαι καὶ ἐπεὶ τῆτο ἔδοξε,
προεβάλλοντο αὐτόν. ἐπειδὴ δὲ ἐ-

“La-
δόκει δὴλον εἶναι ὅτι αἰρήσονται
αὐτόν, εἴ τις ἐπιψηφίζοι, ἀνέστη,
καὶ ἔλεξε τάδε·

ἴζ. “Εγὼ, ὦ ἄνδρες, ἢ-
δομαι μὲν ὑπὸ ὑμῶν τιμώμε-
νθ', εἴπερ ἄνθρωπός εἰμι, καὶ
χάριν ἔχω, καὶ εὐχομαι δοῦ-
ναί μοι τοὺς Θεοὺς αἴτιον τινὸς
ὑμῖν ἀγαθοῦ γενέσθαι· τὸ μὲν-
τοι ἐμὲ προκριθῆναι ὑφ' ὑμῶν
ἀρχόντα, Λακεδαιμονίᾳ ἀνδρὸς
παρόντθ', οὗθ' ὑμῖν, οὗτ' ἐμοὶ
δοκεῖ συμφέρον εἶναι, ἀλλ' ἦτ-
τον ἂν διὰ τῆτο τυγχάνειν,
“εἰ

¹ Oracion de Xenofon á los Griegos para reusar el cargo de Capitan General.